

- замена термина устойчивым терминологическим словосочетанием с целью уточнения контекстного значения,
- сворачивание устойчивого терминологического словосочетания в близкий по значению термин,
- описание ситуативного поля применения данного термина и пр.

Безусловно, знание точного эквивалента термина определяет успех иноязычной деятельности специалиста. Но терминология в сфере международных отношений не является общепринятой в разных странах, трактовки терминов участниками международной коммуникации зачастую принципиально расходятся и бывают противоположными. Терминология, используемая в сфере международных отношений, часто отличается по своему значению от похожих устойчивых языковых оборотов, популярных в языке средств массовой информации, что, безусловно, осложняет процесс коммуникации.

Терминология в сфере международных отношений носит ярко выраженный социальный характер, имеет часто оценочные характеристики, которые не присущи терминологии в других сферах. В связи с этим ее применение в некоторых ситуациях международной коммуникации не всегда оправдано. В тоже время предпринятый нами анализ высказываний (устных и письменных: транскрипции выступлений политических деятелей, заявления участников переговорного процесса, заключительные тексты международных конференций и пр.) показал, что в сфере международных отношений терминология используется в 2 раза чаще, чем, например, в сфере экономики; в 4 раза больше, чем в сфере банковского дела; в 8 раз чаще, чем в сфере международного туризма и спорта. В процентном отношении в высказываниях и текстах в сфере международных отношений на специальную терминологию приходится 22 %, на общенаучную терминологию — 12 %, на общеупотребительную лексику — 46 %, на другие группы лексики — 20 %. В сфере мировой экономики на специальную терминологию приходится 11 %, на общенаучную терминологию — 15 %, на общеупотребительную лексику — 70 %, на другие группы лексики — 4 %. Приведенные данные наглядно показывают, насколько существенное место в сфере международных отношений занимает терминология. В структуре высказывания именно она формирует смысловые центры и определяет логическую схему развития замысла.

## **ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ**

*Виришц Н. И., Белорусский государственный экономический университет*

Современные политические и социально-экономические изменения в обществе стали причиной возникновения новых требований к профессиональной подготовке специалиста. Подготовка специалиста экономического профиля должна учитывать тенденции научно-технического прогресса, такие как усиливающиеся интеграционные процессы на базе широкого ис-

пользования коммуникативных сетей и новых информационных технологий, а также инновационные тенденции в развитии различных областей жизнедеятельности общества, в первую очередь, в сфере торгово-экономических отношений. Совершенствование подготовки специалиста в целом не может не затрагивать и ее языковой составляющей. Так, практическое владение иностранным языком рассматривается на современном этапе как обязательный компонент высшего профессионального образования, способствующий успешной карьере выпускника неязыкового вуза в дальнейшем.

Иностранный язык в вузе экономического профиля относится к предметам общеобразовательной подготовки, курс иностранного языка является обязательным для изучения. Под курсом обучения нами понимается законченное в определенных пределах изложение какой-либо научной дисциплины, отрасли знания. Большинство ученых уравнивают понятия «курс обучения» и «учебный предмет». В отечественной педагогической науке существует несколько точек зрения на учебный предмет. Первая из них: учебный предмет — это сокращенная и упрощенная копия конкретной науки (И. И. Маркушев, Б. М. Кедров, И. И. Логвинов). Наиболее полное и конкретное определение «учебного предмета» дано И. К. Журавлевым: учебный предмет — это средство реализации содержания образования, передачи его с помощью педагогической инструментальности, которое всегда представляет собой некую целостность, включающую в себя, по крайней мере, два блока: 1) содержательный (основной); 2) процессуальный (вспомогательный).

В методике обучения иностранному языку до сих пор нет единого мнения о содержании обучения этому предмету в неязыковом вузе. Содержание обучения рассматривается как сложное диалектическое единство, складывающееся из взаимодействия определенным образом организованного учебного материала (содержание учебного предмета) и процесса обучения ему. Содержание обучения иностранному языку состоит из: 1) содержания учебного предмета, в которое входят основные единицы методической организации материала (слова, типовые фразы, текст, тема, как потенциальный текст) и основные типы упражнений; 2) педагогического процесса, т. е. процесса формирования иноязычных знаний, навыков и умений.

Под содержанием обучения иностранному языку понимаются и промежуточные умения, языковые навыки, тексты в графическом и звуковом оформлении, темы и ситуации, в пределах которых формируются речевые умения, языковые понятия, отсутствующие в родном языке студентов.

Ввиду специфики иностранного языка как учебного предмета в рамках образовательной программы неязыкового вуза он не находил себе места в общей системе содержания образования. В дидактике в течение долгого времени содержание обучения рассматривалось главным образом в связи с предметами, изучающими основы наук. Этим объясняется частично тот факт, что в методике обучения иностранному языку в неязыковом вузе нет единого подхода к выделению компонентов содержания обучения. На наш взгляд, процесс обучения иностранному языку состоит из двух компонентов: 1) приобретения знаний, 2) развития умений и навыков. Знания

формируются в результате предметных действий, которые после усвоения становятся умениями, а по мере их автоматизации — навыками. Мы считаем, что как организационная обучающая единица курс иностранного языка в неязыковом вузе позволяет реализовать содержание лингвистического и профессионального образования. Его содержание и структуру следует проектировать с учетом учебного плана и прочих директивных документов обозначенного учебного заведения.

В соответствии с делением наук по объекту изучения курс иностранного языка относится к блоку гуманитарных дисциплин, в связи с чем его дидактический потенциал в обучении специалистов-нефилологов зачастую недооценивается и не получает полной реализации. По нашему мнению, **лингводидактический потенциал курса иностранного языка в вузе** подразумевает возможности (пути, содержание и средства обучения), способствующие достижению образовательных, развивающих и практических целей профессиональной подготовки специалиста в процессе изучения им иностранного языка. Чтобы определить роль и место курса иностранного языка в системе общей профессиональной подготовки специалиста-экономиста, сформулировать его цель и выявить основные функции, т. е. изучить дидактический потенциал предмета на современном этапе развития высшего профессионального образования, целесообразно рассмотреть специфику курса иностранного языка применительно к обучению иностранному языку студентов экономических специальностей БГЭУ. По нашему мнению, данная специфика определяется воздействием социально-экономических, социокультурных, социально-педагогических, методических и индивидуальных внешних факторов. В новых социально-экономических условиях в связи с ростом экономических связей, выходом страны на мировой рынок, установлением прямых контактов с зарубежными партнерами очевидной стала необходимость высокого уровня подготовки специалистов по иностранному языку. В настоящее время требуется такой уровень владения иностранным языком, который бы позволял специалисту вести полноценное общение с партнерами по бизнесу: профессиональную беседу, переговоры, работать с деловой корреспонденцией на иностранном языке.

## **МЕСТО И РОЛЬ ИГРОВЫХ МЕТОДОВ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ**

*Ермалович И. А., Белорусский государственный университет*

Игры, применяемые в педагогической практике вузов, относятся к активным методам обучения. Для учебных игр характерны: многовариантность и многоальтернативность решений; необходимость принимать решения в условиях неопределенности и в обстановке условной практики; сжатые временные рамки, возможность неоднократной повторяемости ситуаций; интеграция теоретических знаний с практикой будущей профессиональной деятельности; широкие возможности индивидуализации обучения.